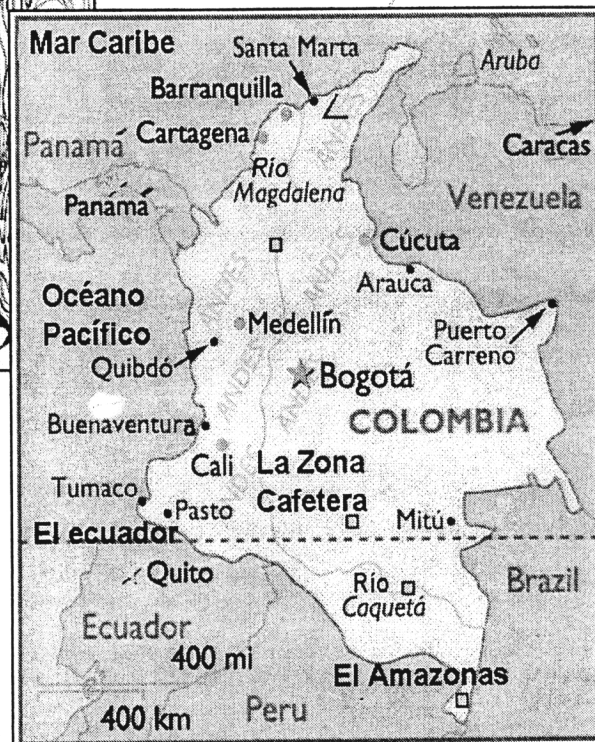
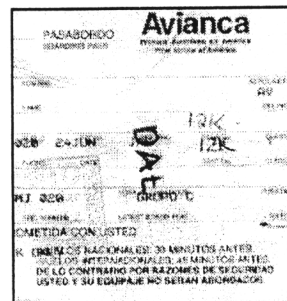
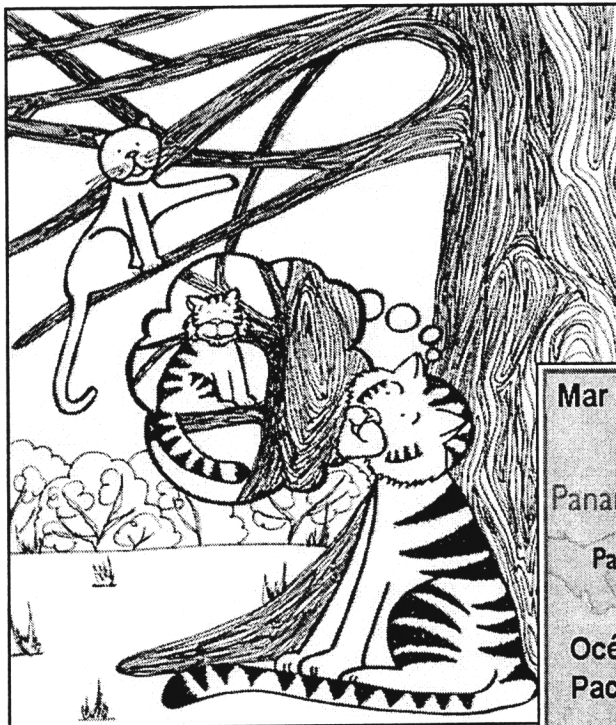


Cuenta Colombia

A thematic Spanish language curriculum unit about Colombia based on oral tradition tales and folklore

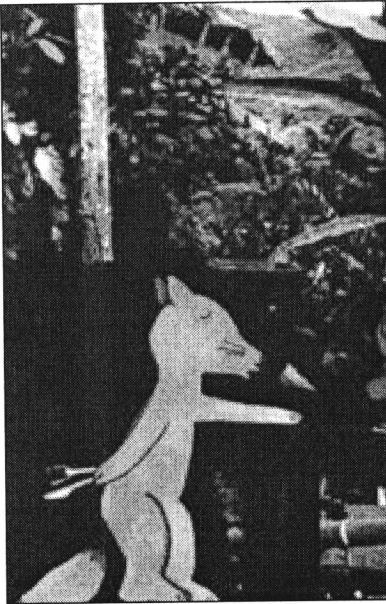


Lori Langer de Ramírez, Ed.D.
lori@miscositas.com | www.miscositas.com

Cuenta Colombia

Introduction

The stories in this unit are folktales from the oral traditions of different regions in Colombia. They all revolve around animals and use their activities as a means of teaching a lesson to young listeners and readers.



En el cuento "**Tío Zorro y Tío Gallo**", el zorro es un tramposo. Él usa su sabiduría para hacerle un truco al Tío Gallo y para lograr su meta de cenar con la Tía Gallina. Este cuento viene de la zona cafetera colombiana.



En "**La Mujer-Pescado**", a una mujer joven le importa tanto el medio ambiente que es capaz de riesgar su vida para protegerlo. Este cuento de la importancia de la naturaleza viene de la costa de Colombia.



En "**Porque el tigre es ñato**", el gato convence al tigre de subir un árbol. El tigre se cae y aplasta la nariz. Este cuento explica el origen de la forma de la nariz del tigre y viene de los indígenas ticuna de las amazonas colombianas.

Table of Contents

Lección	Activity Sheets	Appendices
1. Vamos de viaje	#1a/b (Colombia maps) #2 (passport template)	A. Colombia map
2. Colombia – país de contrastes	#2 (passport–cut out) #3 (Colombia photos)	B. tickets (plane) C. customs badge
3. Vamos a la zona cafetera	#3 (Colombia photos). #4 (Gallo story matching activity)	D. <i>Tío Zorro</i> cards
4. Cuento #1: “El Tío Zorro”	#4 (Gallo/Gallina story matching) #5 (master sheets “El Tío Zorro”) #6 (detective report sheet)	E. <i>Tío Zorro</i> story text
5. Los tramposos sabrosos	#6 (detective report) #7 (story types) #8 (Tarralí story)	F. Story starter cards
6. Artesanías Tarralí	#8 (Tarralí story) #9 (Tarralí catalog page) #10 (totumo template) #11 (project vocabulary sheet) #12 (email template)	G. Colombian currency
7. Vamos a la costa	#12 (email template) #13 (animals survey)	B. tickets (bus) H. <i>Mujer Pescado</i> cards
8. Cuento #2: “La Mujer-Pescado	#13 (survey) #14 (master sheets for “La Mujer”) #15 (eyewitness report)	I. <i>Mujer Pescado</i> story text
9. ¡Ten cuidado, si no...!	#7 (story types) #15 (eyewitness report) #16 (refranes)	F. Story starter cards
10. Tan cómodo como pez en el agua	#11 (project vocabulary sheet) #16 (refranes) #17 (refrán template)	n/a
11. Vamos al Amazonas	#1a/b (Colombia maps) #17 (refrán template) #18 (animal/adjectives)	A. Colombia map B. tickets (Leticia visa) J. <i>Porque el tigre</i> cards
12. Cuento #3: “Porque el tigre es ñato	#18 (animal/adjectives) #19 (master sheet for “El Tigre”) #20 (cause and effect chart)	B. tickets (plane) K. <i>Porque el tigre...</i> story text
13. Nosotros, los cuentistas	#20 (cause and effect chart)	n/a

Lección 1: *Vamos de viaje*

Language:

vocabulary

la zona	la región	la ciudad	la costa
la montaña	el río	el océano	el bosque
norte	sur	este	oeste
la maleta	la ropa	el billete	el pasaporte

phrases and structures

questions:	¿dónde?	¿adónde?	¿cómo?
verbs:	viajar	visitar	investigar
commands:	identifique		

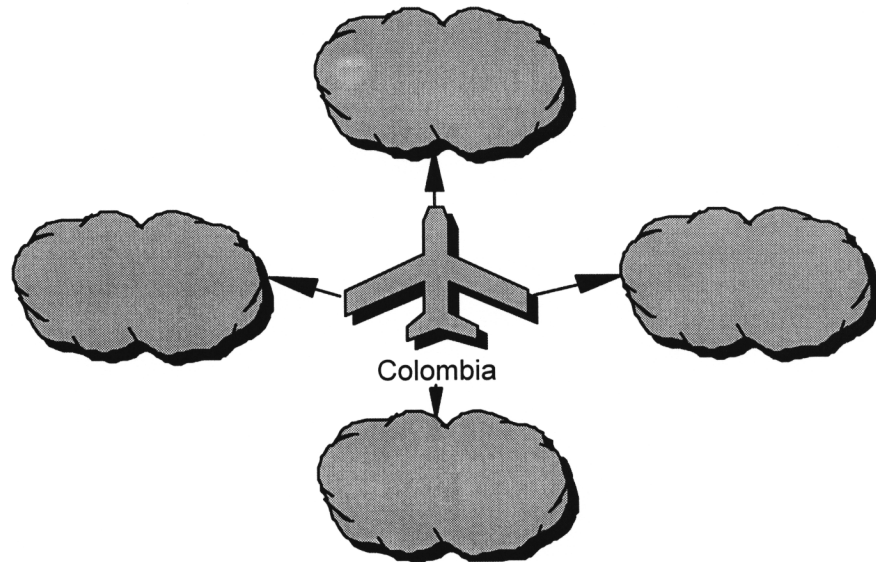
- Materials:**
- map of Colombia (Appendix A)
 - Activity Sheet #1a and 1b (Colombia maps)
 - Activity Sheet #2 (passport template)

- Activity:** 1. The teacher tells the students that the class is going to take a trip to Colombia (*Vamos a viajar a Colombia*). Give half the students a copy of Activity Sheet #1a and the other half a copy of Activity Sheet #1b. In an activity played like “Battleship” (students face each other and hide their worksheets behind books or folders so the partner can’t see), ask students to work in pairs to label their maps by asking questions like:

- *La ciudad grande al sur de Medellín. ¿Cómo se llama?*

- Es Bogotá (other student labels her/his map). El océano al oeste del país. ¿Cómo se llama?
- Es el Océano Pacífico etc...

2. Now ask students what they need to travel to Colombia (¿Qué necesitamos para viajar a Colombia?) and create a brainstorm map on the board with the information.



Answers might include: *billete de avion, ropa, pasaporte, una maleta, gafas de sol, etc.*

3. **Homework:** If not already mentioned in the previous activity, tell students that they will need to get a pasaporte for the trip. Give each student Activity Sheet #2 and have them fill out the necessary information. You can also have them cut out the passport and glue it onto cardstock.

Lección 2:

Colombia – país de contrastes

Language:

vocabulary

la zona	la región	la ciudad	la costa
la montaña	el río	el océano	el bosque
norte	sur	este	oeste
la maleta	la ropa	el billete	el pasaporte

phrases and structures

questions: ¿dónde? ¿adónde? ¿cómo?

adjectives: izquierdo/a derecho/a

verbs: viajar visitar investigar

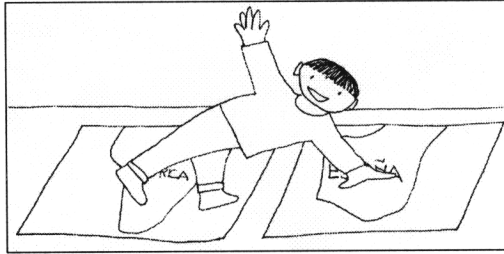
commands: identifique toque pon

Materials:

- Activity Sheet #2 (passport template – cut out)
- a floor map of Colombia (use Activity Sheet #1a/b and the directions on “*How to make a floor map*” at the end of this lesson as a guide)
- plane tickets for each student (see Appendix B)
- customs agent badge (see Appendix C)
- a rubber stamp (any style will do, though something with a Spanish theme would work best!)
- Activity Sheet #3 (Colombia photos)

- Activity:**
1. As students enter the room, greet them wearing your “*aduana*” badge. Ask for their passports and stamp them.
 2. Once everyone is seated, welcome them to “Colombia”

and tell them that they first must learn a little about the whole country before traveling. Spread the floor map out and ask for volunteers to play “Twister”.

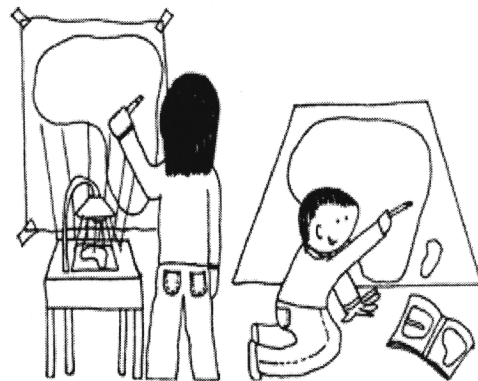


Call out commands for students to touch different parts of the country (e.g., *Pon la mano derecha en Bogotá y el pie izquierdo en la costa*). Vary the commands by asking more than one student to play at a time. You can also have other students give the commands.

3. Provide each student with a copy of Activity Sheet #3. Arrange the students in small groups and assign one photo to each group. Ask the students to describe what they see in their photo and report back to the class.
4. **Homework:** Activity Sheet #3: Have students guess where their photos come from.

***How to make a floor map**

Using a shower curtain liner, trace the shape of Colombia freehand, or project the image onto the sheet using an overhead projector and trace. Be sure to use permanent markers!



Lección 3:

Primera visita: La zona cafetera

Language:

vocabulary

la zona cafetera	la costa	el Amazonas	el zorro
la gallina	el gallo	el piropo	el hueco
la pluma	la miel de abeja		

phrases and structures

questions: ¿dónde? ¿quién? ¿qué?

verbs: gustar tener señalar dar

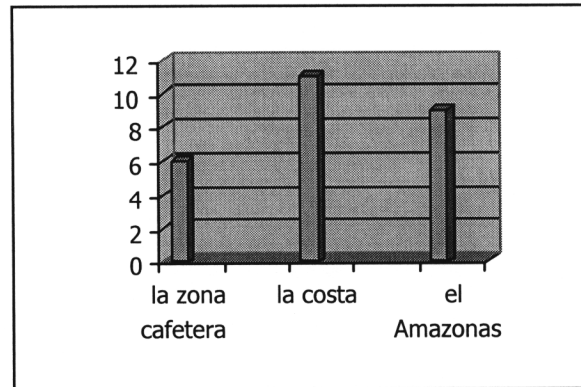
Materials:

- Activity Sheet #3 (Colombia photos)
- rectangular sticky notes
- magic box (see directions “How to make a magic box” at the end of this lesson)
- *Tío Zorro* drawings colored-in and cut into small cards (see Appendix D)
- Activity Sheet #4 (*Gallo/Gallina* story matching activity)

Activity:

1. The students should share their homework activity in pairs. After the students decide where the photos come from, share the answers with the class:
photo #1 = *la Zona Cafetera*
photo #2 = *la costa*
photo #3 = *el Amazonas*
2. Ask students where they would most like to live (*¿Dónde te gustaría vivir?*). Create a bar graph by having students

write their name on a sticky note and placing it over their favorite region. Ask students to explain their reasons to the class.



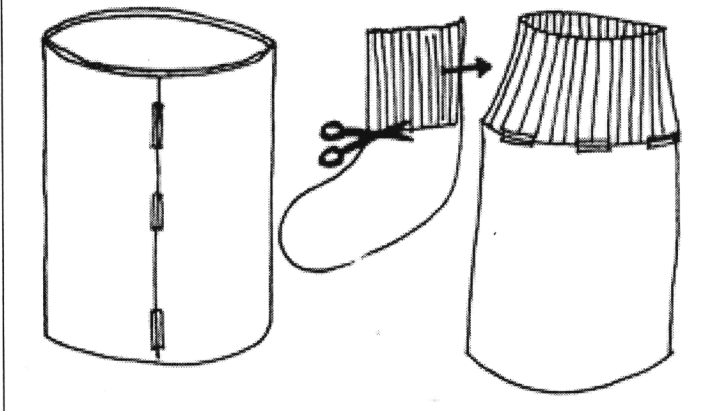
3. Tell students that they will first be traveling to the “zona cafetera” to meet with a storyteller from the region. In order to prepare for the story, the storyteller has sent a “caja mágica” with items from his story.
4. The teacher asks for volunteers to pull the various "secret" cards from the magic box (*see following page for directions on how to make a magic box).
5. As each card is pulled from the box, the teacher asks the following questions:
 - a. *¿Quién tiene (i.e.): la gallina?*
 - b. *¿Juanito tiene la gallina?*
 - c. *¿Juanito tiene la gallina o el zorro?*
 - d. *¿Qué tiene Juanito?*
6. The teacher continues to practice the vocabulary words by using these commands throughout the lesson:
 - a. *Señalen la gallina.*
 - b. *Pon la gallina en tu cabeza.*

c. *Da la gallina a Mary.*

7. **Homework: Activity Sheet #4:** Continue the practice of the vocabulary by having students complete the matching activity.

*How to make a magic box:

Cover an oatmeal container or other cylindrical container with colored or contact paper. Attach the top part of a large sock or leg warmer to the top portion of the container. Decorate as you like.



Lección 4:

¿Qué pasa con ese zorro?

Language:

vocabulary

la zona cafetera el zorro la gallina el gallo el piropo
el hueco la pluma la miel de abeja

phrases and structures

questions: ¿dónde? ¿quién? ¿qué? ¿cómo?
 ¿cuándo? ¿por qué?

verbs: acompañar besar asustar perseguir
 parecer fingir meterse tapar

adverbs: aquí antes después primero
 segundo tercero

adjectives: impresionado/a maldadoso/a ocupado/a

Materials:

- Activity Sheet #4 (matching sheet)
- Activity Sheets #5 (master sheets for “El Tío Zorro y la Tía Gallina”)
- *Tío Zorro* story text (Appendix E)
- Activity Sheet #6 (detective report sheet)

Activity:

1. The students should go over their homework activity in pairs.
2. Separate the students into 3-4 small groups. Give each group a set of the illustrations from the story.

3. Have the students arrange the illustrations in the order they think the story should occur. Some vocabulary that might facilitate this discussion for the students is:
 - a. *¿Dónde va?*
 - b. *Va aquí...*
 - c. *Va antes...*
 - d. *Va después...*
 - e. *Primero...*
 - f. *Segundo... etc.*
4. The students should write one sentence to describe what is happening in each illustration.
5. Each group then reports back to the class their version of the story by reading their sentences in the order they predict.
6. Tell the students that the story they are about to hear comes from the *zona cafetera*. Using Appendix E, read the story to the students (you might also consider making an audiotape of yourself reading the story).

NOTE: The text and full-color illustrations for the “*Tío Zorro*” story are available on the Internet at the following web address:

<http://www.columbia.edu/~ljl17/zorro.html>

You may want to have students visit the site to read the story after listening to the story in class.

7. **Homework:** Activity Sheet #6: Ask the students to give their “detective report” about the story by filling in the graphic organizer.

Lección 5:

Los tramposos sabrosos

Language:

vocabulary

la zona cafetera el zorro la gallina el gallo el piropo
el hueco la pluma la miel de abeja

phrases and structures

questions: ¿dónde? ¿quién? ¿qué? ¿cómo?
 ¿cuándo? ¿por qué?

verbs: acompañar besar asustar perseguir
 parecer fingir meterse tapar

adverbs: aquí antes después
 primero segundo tercero

adjectives: impresionado/a maldadoso/a ocupado/a

Materials:

- Activity Sheet #6 (detective report)
- Activity Sheet #7 (story types)
- Story starter cards (see Appendix F)
- Activity Sheet #8 (*Tarralí* story)

Activity: 1. As a class, the students share their homework sheets. Fill in a large “who, what, where, why” chart on the board with the information.

¿dónde?	¿quién?	¿qué?	¿por qué?	¿cómo?

2. Next, the class should be given Activity Sheet #7 and asked to read the story type descriptions. Ask the students to identify which type of story “*El Tío Zorro y la Tía Gallina*” is. Have them explain why using details from the story.
3. Separate the students into small groups (of 3-4). Hand out story starter cards (Appendix F) to each group. Have the groups write their own short trickster story, with each student contributing a sentence or two.
4. Ask each group to present their story in a skit. Each student should have a speaking role (narrator included).
5. **Homework:** Activity Sheet #8: Have students read the *Tarralí* story and answer the questions.

Lección 6: *Artesanías Tarralí*

Language:

vocabulary

la zona cafetera	la artesanía	el artesano	el totumo
la pintura	los colores	la finca	el peso
el taller	el negocio		

phrases and structures

verbs:	pintar	decorar	elaborar	fabricar
	hacer	sembrar	comprar	gustar

adjectives:	colorido/a	intricado
--------------------	------------	-----------

- Materials:**
- Activity Sheet #8 (*Tarralí* story)
 - Activity Sheet #9 (*Tarralí* catalog page)
 - Activity Sheet #10 (*totumo* template)
 - Colombian currency (see Appendix G)
 - Activity Sheet #11 (project vocabulary sheet)
 - Activity Sheet #12 (email template)

- Activity:**
1. Have the students go over the homework questions in small groups. Ask the groups to report back to the class one thing they learned about Tarralí and its owner/creator, Leonardo Castaño.
 2. Next, the class should be given Activity Sheet #9 and asked to “shop” at the Tarralí store. Separate the students into pairs. One student acts as the salesperson,

while the other “shops” (and vice versa).

3. Have the students report back to the class what they “bought” at the store and why they chose the items they did (e.g., “*Yo compré un totumo con una gallina porque me gustan los animales.*”).
4. Give each student a totumo template (Activity Sheet #10). Seat the students in small groups and ask them to decorate their *totumo* any way they like. Provide each student with a copy of Activity Sheet #11 with the vocabulary they will need to communicate about the project in Spanish.
5. Have the students present their totumo to the class and describe what they did to decorate it.
6. **Homework:** Activity Sheet #12. Have students write an email to Leonardo Castaño. Encourage them to explain what they like best about his art and/or to ask questions about his workshop. Remind students also to bring in their copy of Activity Sheet #1 (Colombia map).

Lección 7: *Vamos a la costa*

Language:

vocabulary

la zona cafetera	la artesanía	el artesano	el totumo
la pintura	los colores	la finca	el taller
el cabello	el pescado	la harina	el fogón

phrases and structures

verbs: pintar	decorar	elaborar	fabricar
casarse	perseguir	pescar	coger
cocinar	matar	aguantar	quedarse
proteger	cuidar		

Materials:

- Activity Sheet #12 (email template)
- bus ticket (Appendix B)
- Activity Sheet #1 (Colombia map)
- floor map of Colombia
- magic box
- *Mujer Pescado* drawings colored-in and cut into small cards (see Appendix H)
- Activity Sheet #13 (animals survey)

- Activity:** 1. Have the students share their email messages to the class. In the style of a “language experience story” (in which the students provide information and the teacher formulates the text on the board or on a large writing pad), write a class email to Mr. Castaño.

NOTE: You may send this email to Mr. Castaño at the following address: tarrali@multi.net.com. Please be aware that the Internet in Colombia can be slow and Mr. Castaño doesn't retrieve messages on a daily basis, but he will write back whenever possible!

2. Next, tell the class that the bus for the coast is leaving. Give each student a bus ticket (see Appendix B) and have them look at their maps (Activity Sheet #1) to locate the coast of Colombia as you point on the floor map.
3. Tell students that they will now be traveling to the coast to meet with a storyteller from that region. In order to prepare for the story, the storyteller has sent a “*caja mágica*” with items from his story.
4. The teacher asks for volunteers to pull the various cards from the magic box. As each card is pulled from the box, the teacher asks the following questions:
 - a. *¿Quién tiene (i.e.): el pescado?*
 - b. *¿Juanito tiene el pescado?*
 - c. *¿Juanito tiene el pescado o la mujer?*
 - d. *¿Qué tiene Juanito?*
5. The teacher continues to practice the vocabulary words by using these commands throughout the lesson:
 - a. *Señalen el pescado.*
 - b. *Pon el pescado en tu cabeza.*
 - c. *Da el pescado a Mary.*
6. **Homework:** Activity Sheet #13: Have students complete the survey about animals.

Lección 8: *La Mujer-Pescado*

Language:

vocabulary

el cabello el pescado la harina el fogón

phrases and structures

questions: ¿dónde? ¿quién? ¿qué? ¿cómo?
 ¿cuándo? ¿por qué?

verbs: casarse perseguir pescar coger
 cocinar matar aguantar quedarse
 proteger cuidar

adverbs: aquí antes después primero segundo
 tercero

- Materials:**
- Activity Sheet #13 (survey)
 - Activity Sheets #14 (master sheets for “*La Mujer Pescado*”)
 - *Mujer Pescado* story text (Appendix I)
 - Activity Sheet #15 (eyewitness report)

- Activity:**
1. The students should go over their homework activity in small groups.
 2. Separate the students into 3-4 small groups. Give each group a set of the illustrations from the story.
 3. Have the students arrange the illustrations in the order

they think the story should occur. Some vocabulary that might facilitate this discussion for the students is:

- a. *¿Dónde va?*
- b. *Va aquí...*
- c. *Va antes...*
- d. *Va después...*
- e. *Primero...*
- f. *Segundo... etc.*

4. The students should write one sentence to describe what is happening in each illustration.
5. Each group then reports back to the class their version of the story by reading their sentences in the order they predict.
6. Tell the students that the story they are about to hear comes from *la costa*. Using Appendix I, read the story to the students (you might also consider making an audiotape of yourself reading the story).

NOTE: The text and full-color illustrations for the “*Mujer Pescado*” story are available on the Internet at the following web address:

<http://www.columbia.edu/~ljl17/pescado.html>

You may want to have students visit the site to read the story after listening to the story in class.

7. **Homework:** Activity Sheet #15: Ask the students to give their “eyewitness report” about the story by filling in the graphic organizer. Remind students to bring in Activity Sheet #7 (story types) for the following day’s activity.

Lección 9:

¡Ten cuidado, si no...!

Language:

vocabulary

el cabello el pescado la harina el fogón

phrases and structures

questions: ¿dónde? ¿quién? ¿qué? ¿cómo?
 ¿cuándo? ¿por qué?

verbs: casarse perseguir pescar coger
 cocinar matar aguantar quedarse
 proteger cuidar

adverbs: aquí antes después primero segundo
 tercero

comparatives: tan... como más...que

Materials:

- Activity Sheet #15 (eyewitness report)
- Activity Sheet #7 (story types)
- Story starter cards (see Appendix F)
- Activity Sheet #16 (*refranes*)

Activity: 1. As a class, the students share their homework sheets. Fill in a large “who, what, where, why” chart on the board with the information.

¿dónde?	¿quién?	¿qué?	¿por qué?	¿cómo?

2. Next, the class should be given Activity Sheet #7 and asked to read the story type descriptions. Ask the students to identify which type of story “*La Mujer-Pescado*” is. Have them explain why using details from the story.
3. Separate the students into small groups (of 3-4). Hand out story starter cards (Appendix F) to each group. Have the groups write their own short cautionary tale, with each student contributing a sentence or two.
4. Ask each group to present their story in a skit. Each student should have a speaking role (narrator included).
5. **Homework:** Activity Sheet #16: Have students read the *refranes* and answer the questions. Remind the students to bring in their copy of Activity Sheet #11 (project vocabulary) for the following day’s lesson.

Lección 10:

Tan cómodo como pez en el agua

Language:

vocabulary

la moneda

el cuero

el puerco

el diente

el oro

la uva

el pájaro

la bolsa

phrases and structures

adjectives:

cómodo/a

ordinario/a

falso/a

seguro/a

asustado/a

comparatives:

tan... como

más... que

verbos:

saber

pegar

Materials:

- Activity Sheet #16 (*refranes*)
- butcher block paper (five long sheets)
- Activity Sheet #11 (project vocabulary sheet)
- Activity Sheet #17 (*refrán* template)

Activity:

1. Have the students go over the homework questions in small groups.
2. Have each group choose one of the sayings to illustrate on the butcher block paper. Each student should make a contribution to the poster. Have the students use Activity Sheet #11 to help them to communicate about the project in Spanish. Hang the resulting posters around the classroom. As the students are working, encourage them to think about similar sayings from their own culture.

3. Have the students present their poster to the class and describe what they did to decorate it. Hang the resulting posters around the room.

4. **Homework:** Activity Sheet #17. Have students create an original saying using the model “*tan...como...*” or “*más...que...*”. Remind students to bring in their copy of Activity Sheet #1 for the following day’s lesson.

Lección 11: *Vamos al Amazonas*

Language:

vocabulary

el Amazonas el tigre la pata la nariz

phrases and structures

adjectives: ñato/a parado/a aplastado/a

verbos: lastimarse subir bajar aterrizar
 señalar

Materials:

- Colombia map (Appendix A or Activity Sheets #1a/b)
- plane ticket (Appendix B)
- floor map of Colombia
- magic box
- *Como el tigre...* drawings colored-in and cut into small cards (see Appendix J)
- Activity Sheet #17 (*refrán* template)
- Activity Sheet #18 (animal/adjectives)

Activity:

1. Have the students share their *refranes* in pairs. Each partner reports on the other student's saying to the class (e.g., "*Ella escribió ... porque ella piensa que...*"). Hang the students' sayings around the room.
2. Next, tell the class that the plane for *Amazonas* is leaving. Give each student a plane ticket (see Appendix B) and have them look at their maps (Activity Sheet #1 or Appendix A) to locate the Amazon of Colombia as you

point on the floor map.

3. Tell students that they will now be traveling to the Amazon to meet with a storyteller from that region. In order to prepare for the story, the storyteller has sent a “*caja mágica*” with items from her story.
4. The teacher asks for volunteers to pull the various cards from the magic box. As each card is pulled from the box, the teacher asks the following questions:
 - a. *¿Quién tiene (i.e. :) el tigre?*
 - b. *¿Juanito tiene el tigre?*
 - c. *¿Juanito tiene el tigre o el gato?*
 - d. *¿Qué tiene Juanito?*
5. The teacher continues to practice the vocabulary words by using these commands throughout the lesson:
 - a. *Señalen el tigre.*
 - b. *Pon el tigre en tu cabeza.*
 - c. *Da el tigre a Mary.*
6. **Homework:** Activity Sheet #18: Have students connect the animal with the correct adjective.

Lección 12:

Cuento #3: Porque el tigre es ñato

Language:

vocabulary

el Amazonas

el tigre

la pata

la nariz

la zona amazónica

phrases and structures

adjectives:

ñato/a

parado/a

aplastado/a

verbos:

lastimarse

subir

bajar

aterrizar

señalar

adverbs:

aquí

antes

después

primero

segundo

tercero

Materials:

- Activity Sheet #18 (animal/adjectives)
- Activity Sheet #19 (master sheet for “*Porque el tigre es ñato*”)
- *Porque el tigre...* story text (Appendix K)
- Activity Sheet #20 (cause and effect chart)

Activity:

1. The students should go over their homework activity in small groups. You might explain to students that in the Spanish-speaking world (and in Colombia, especially), these adjectives are often used as nicknames (*apodos*) with people. They are almost always meant and taken in a friendly or affectionate way, and not in any way to offend people.

2. Separate the students into 3-4 small groups. Give each group the illustration from the story.
3. Have the students predict what the story is about by identifying what they see in the illustration.
4. The students should write a brief story about the illustration (e.g., including what happened before the scene [*antes*] and what will happen afterwards [*después*]).
5. Each group then reports back to the class their version of the story by reading their group version.
6. Tell the students that the story they are about to hear comes from *la zona amazónica*. Using Appendix K, read the story to the students (you might also consider making an audiotape of yourself reading the story).

NOTE: The text and full-color illustrations for the “*Porque el tigre es ñato*” story are available on the Internet at the following web address:

<http://www.columbia.edu/~ljl17/tigre.html>

You may want to have students visit the site to read the story after listening to the story in class.

7. **Homework:** Activity Sheet #20: Ask the students to give Fill in the cause and effect chart with events from the story.

Lección 13:
Nosotros, los cuentistas

Language:

vocabulary

el Amazonas	el tigre	la pata	la nariz
la zona amazónica	el cuento	el/la cuentista	

phrases and structures

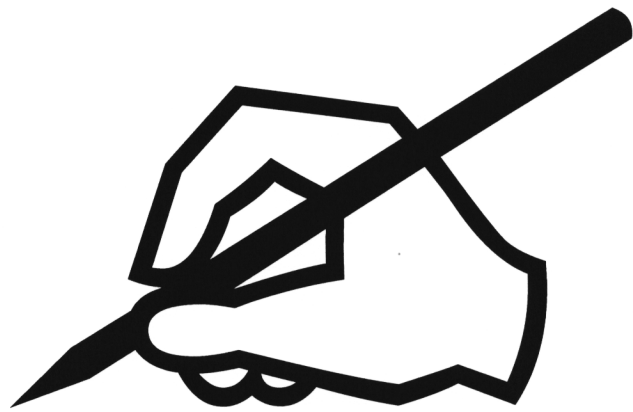
adjectives: ñato/a parado/a aplastado/a

verbos: lastimarse subir bajar aterrizar
 señalar

adverbs: aquí antes después primero segundo
 tercero

Materials: - Activity Sheet #20 (cause and effect chart)

- Activity:**
1. The students go over their homework activity in pairs.
 2. Before the students leave Colombia, they must leave behind a story. Have students write and illustrate an original story. They might present their story in one of the following ways:
 - PowerPoint - videotape - a picturebook
 - a website - audiotape - a skit/play
 3. Set aside a class period for the presentations of the stories. Students should sit in a circle and present their tales one by one to the class as a culminating activity.



Activity Sheets

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 1 b

Habla con tu compañero para completar tu mapa de Colombia.



map adapted from graphicmaps.com

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 1 b

Habla con tu compañero para completar tu mapa de Colombia.



map adapted from graphicmaps.com

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #2

Llena los espacios con tu información personal. Recorta el pasaporte y pégalo en cartón o papel grueso.

Número de pasaporte:

Apellido

Nombre

Nacionalidad

Fecha de nacimiento:

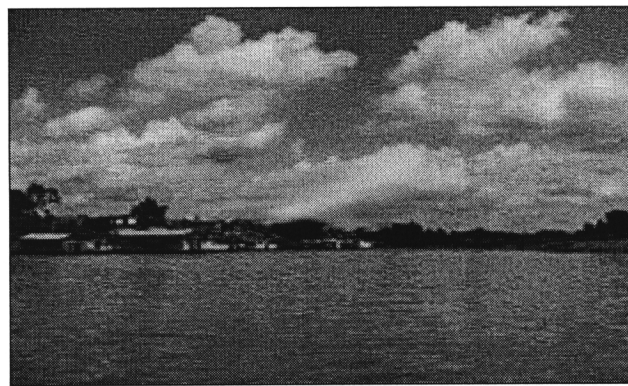
Lugar de nacimiento:

Autoridad, fecha y lugar
(para tu professor/a)

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #3 ¿Qué ves en estas fotos?

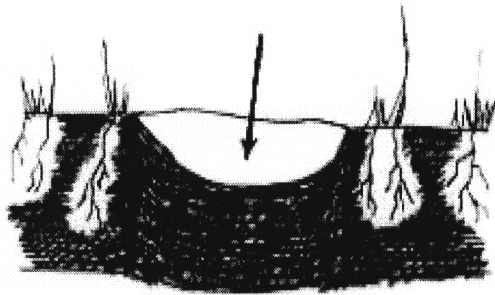


Nombre: _____

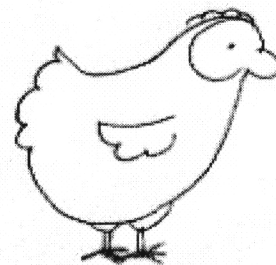
Fecha: _____

Actividad #4

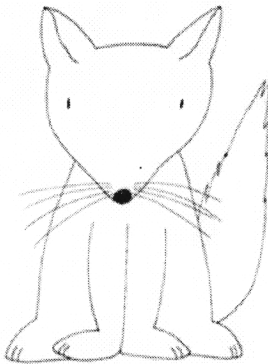
Conecta el dibujo con su nombre en español.



a.



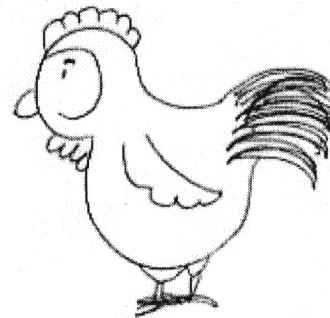
b.



c.



d.



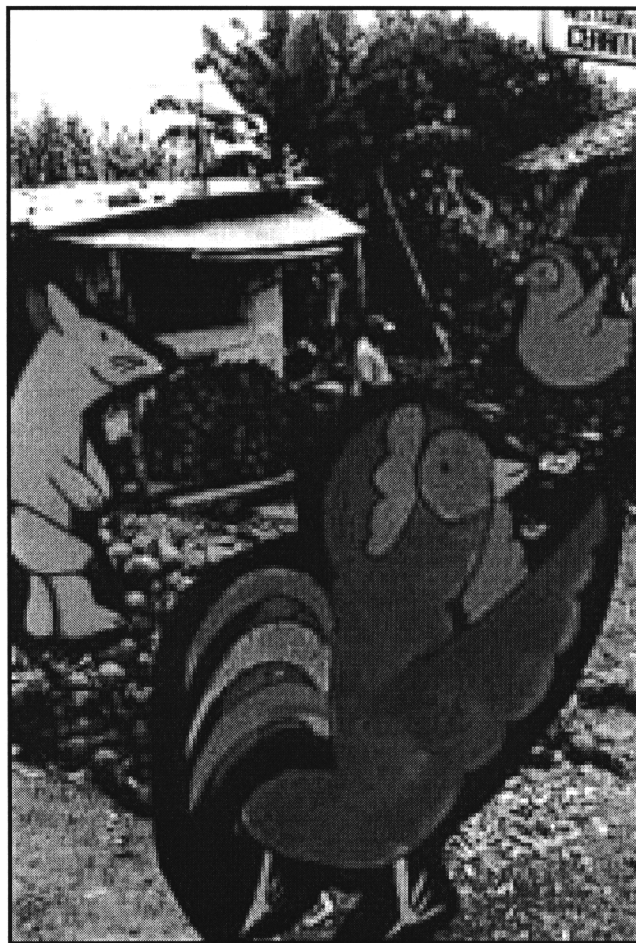
e.

- _____ 1. el gallo
- _____ 2. la miel de abeja
- _____ 3. el zorro
- _____ 4. el hueco
- _____ 5. la gallina

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #5 *El Tío Zorro ilustraciones*

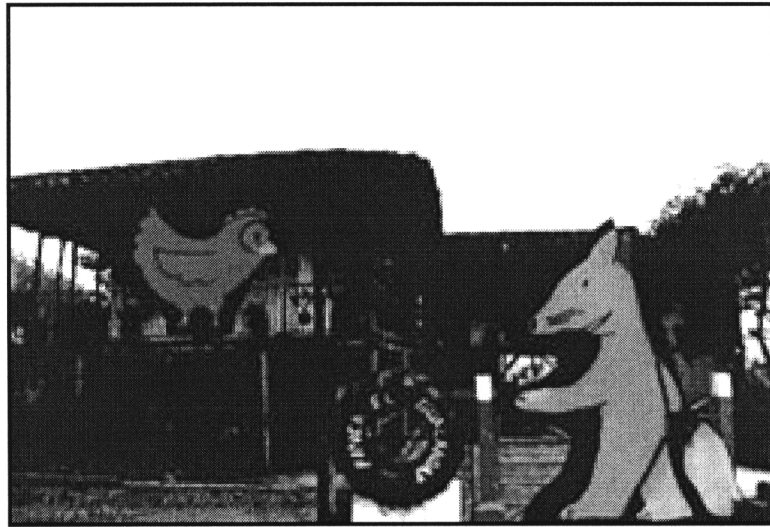


(1)

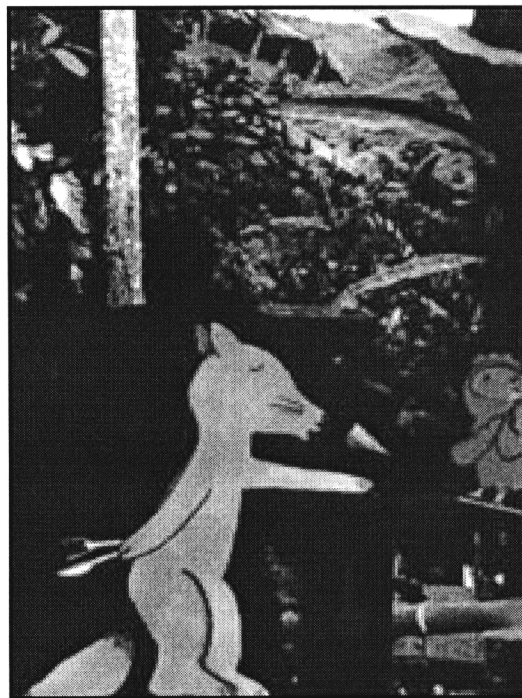
Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #5 (continuada) - *El Tío Zorro* ilustraciones



(2)

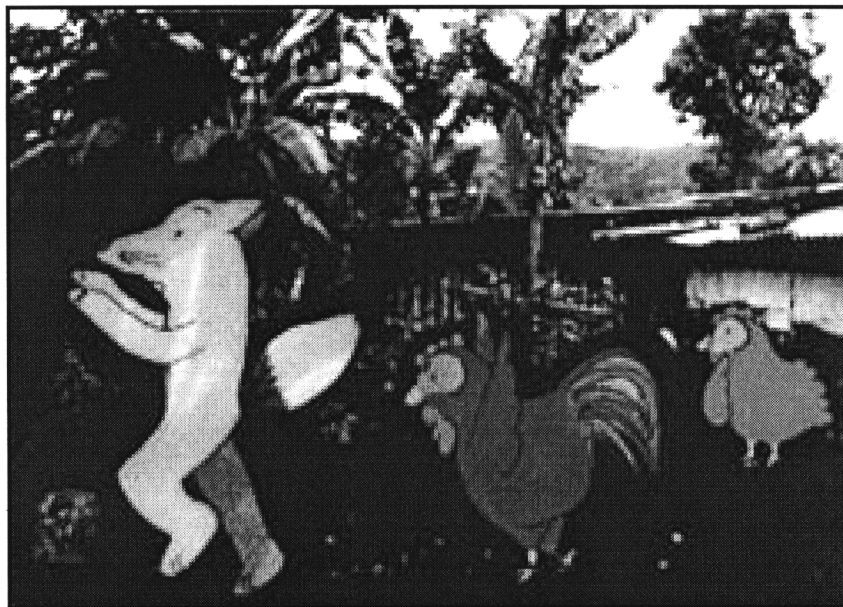


(3)

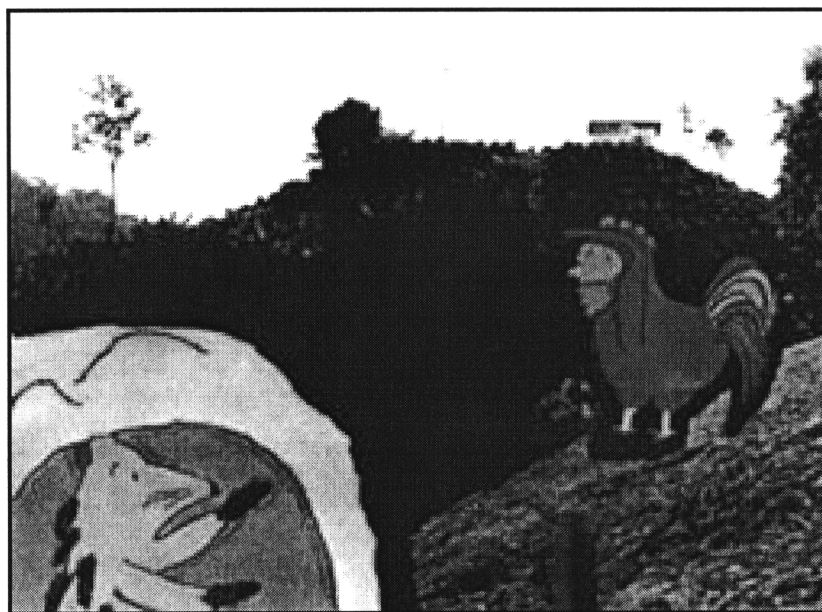
Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #5 (continuada) - *El Tío Zorro* ilustraciones



(4)



(5)

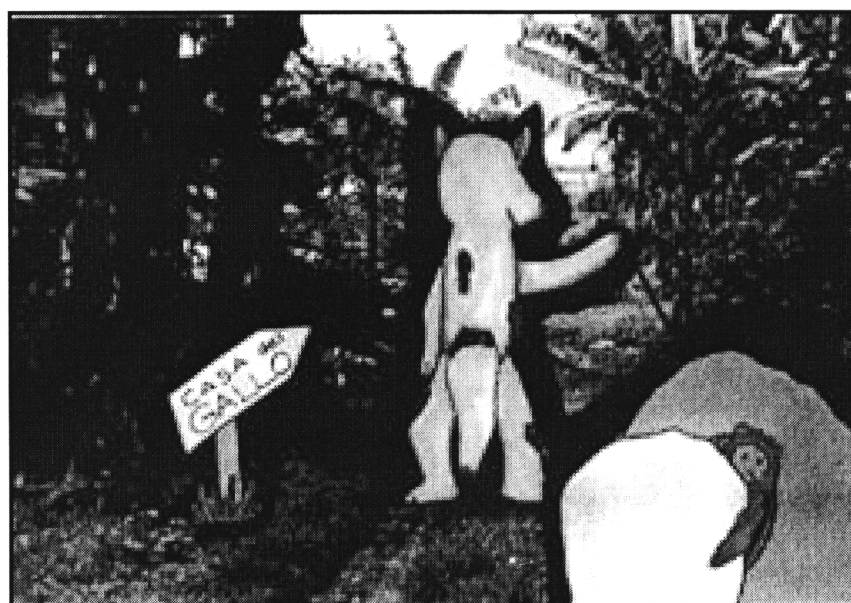
Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #5 (continuada) - *El Tío Zorro* ilustraciones



(6)



(7)

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #6

¿Qué pasó en el cuento? Tú eres detective y tienes que reportar los eventos. Llena tu cuaderno con información del cuento.

El Caso del Tío Zorro

■ *¿dónde?* _____

■ *¿quién?* _____

■ *¿qué?* _____

■ *¿por qué?* _____

■ *¿cómo?* _____

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #7

Hay muchos tipos de cuentos. Aquí hay descripciones de algunos. Adivina cual cuento es cual y llena el espacio con el título correcto.

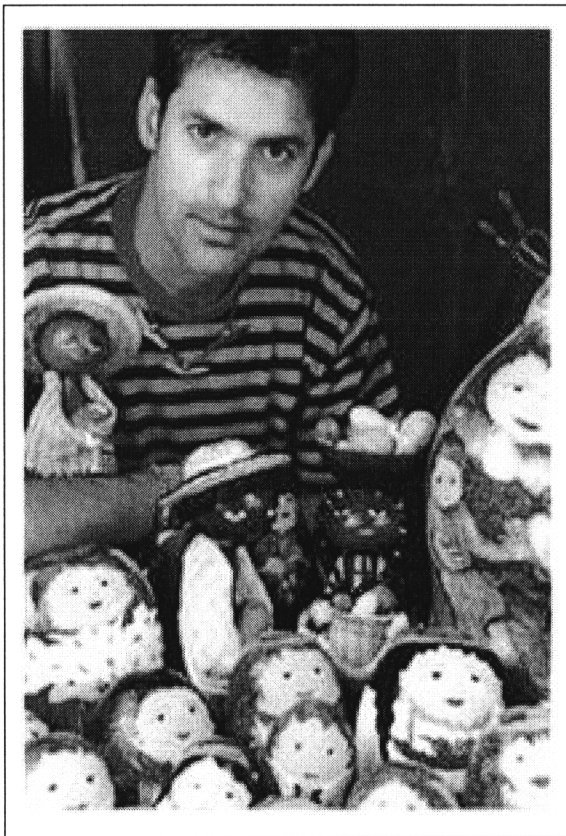
El cuento de tramposos	En este tipo de cuento, el personaje principal es sabio, pero también tramposos. Le encanta hacerle trucos al más inocente. Casi siempre, el tramposo gana al fin del cuento.
EL CUENTO DE AVISOS	El cuento de avisos siempre termina en algún tipo de lección. Por medio de sus personajes (normalmente unos inteligentes y otros no tanto), trata de enseñar un moral, o una lección importante acerca de la vida o el mundo.
El cuento "porque"	El cuento "porque" explica la existencia de algo en el mundo natural. A veces contiene elementos sobrenaturales, magia, o personajes del otro mundo.

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #8 - El cuento de “Tarralí”

Lee este cuento y contesta las preguntas:



TALLER TARRALÍ

Calabazos del Quindío

El Taller Tarralí comenzó con una idea de Leonardo Castaño, artista colombiano de Armenia, Quindío. Mirando las calabazas que abundan en su pueblo, decidió pintar una forma humana en su superficie. Leonardo experimentó con diferentes pinturas y colores. Al fin, logró producir un producto que es a la vez típico colombiano y universal. Suele pintar personajes colombianos y escenas de su país. Hoy en día, Leonardo tiene un negocio establecido. Ha ganado varios premios por su arte en ferias y concursos por todo el mundo.

1. ¿Cómo comenzó el Taller Tarralí?
2. ¿De dónde es Leonardo Castaño?
3. ¿Qué imágenes pinta Leonardo?
4. ¿Cómo es el producto de Leonardo?
5. ¿Tiene éxito el negocio? ¿Cómo sabemos?

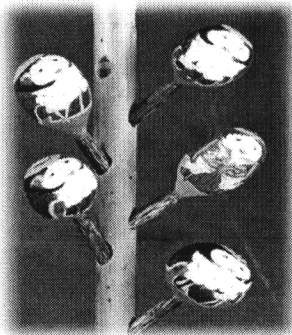
Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #9 - Catálogo Tarralí

¿Qué te gustaría comprar?

www.tarrali.com



MARACAS

Flores
\$6.000



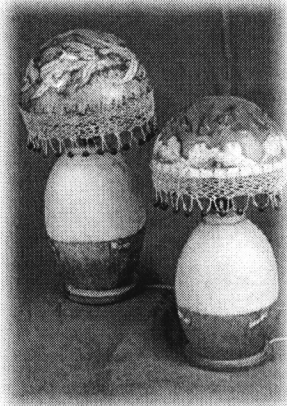
GALLINAS

Vasija colorida de uso en la cocina y
como tapa de alimento \$18.000

LÁMPARAS

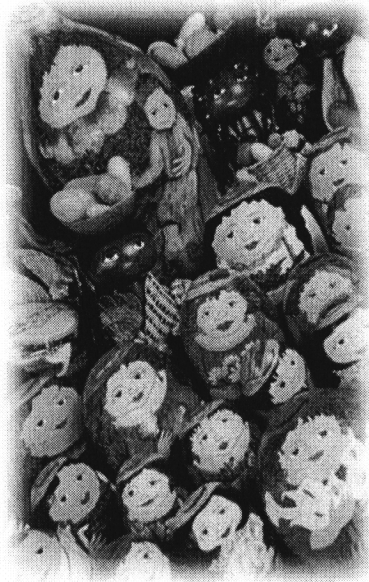
(Base y pantalla
de calabazo o
madera torneada
con temas florales)

Base de
Calabazo
\$45.000



PERSONAJES

Grande 20cms \$11.000
Mediano 16cms \$ 9.000
Pequeño 12 cms \$ 7.000



LAPICERAS 14cms de alto con
base de nogal \$ 9.000

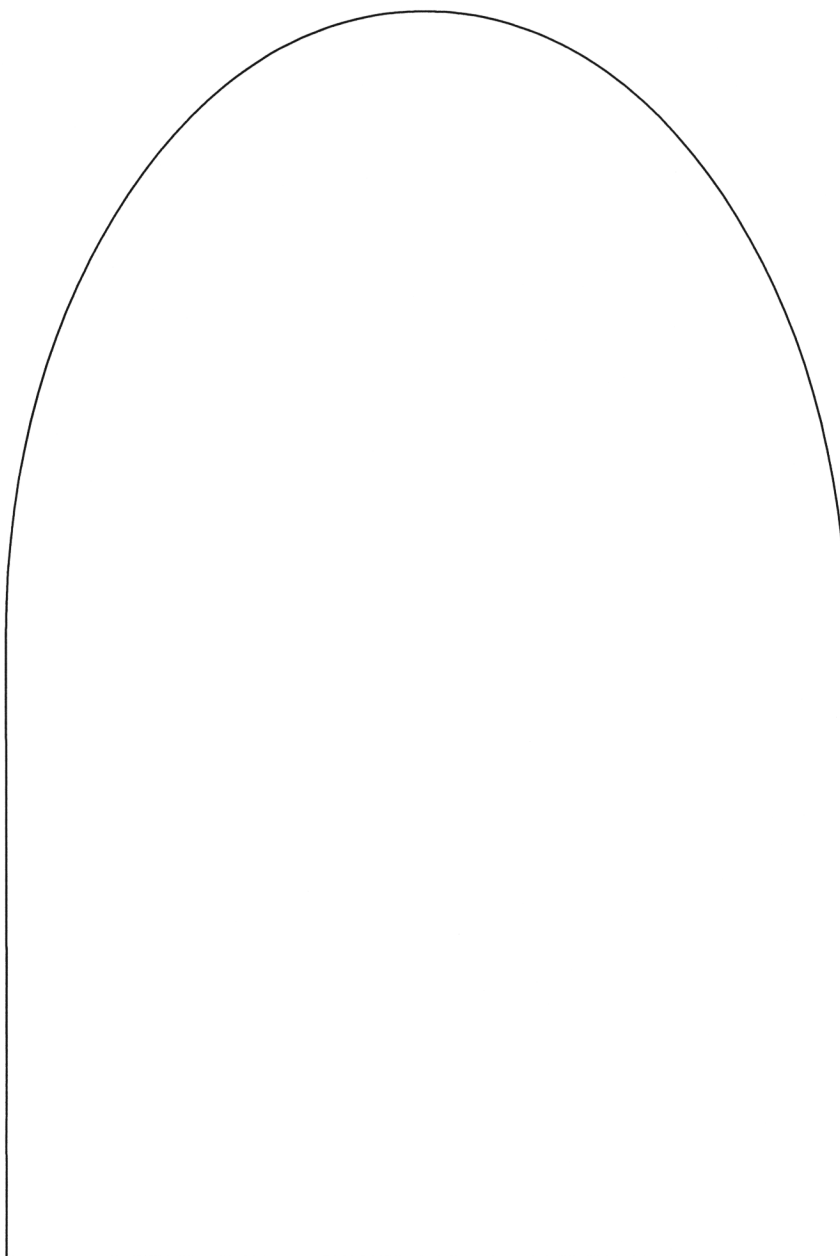


Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 10

Diseña tu propio totumo...



Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 1 1

Para hacer un proyecto de arte...

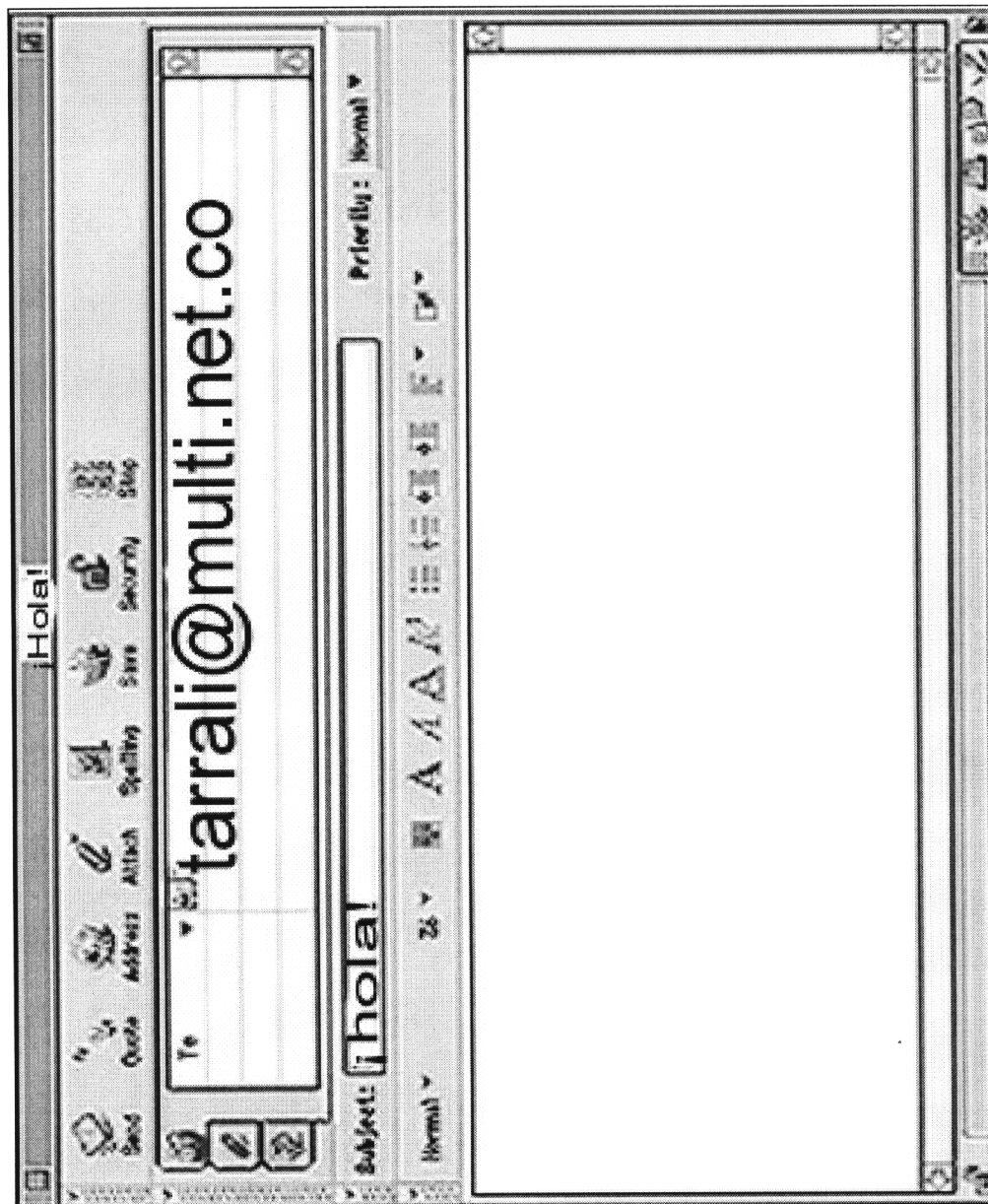
<p>Necesito...</p> 	<p>Pásame...</p> 	<p>otro/a</p> 
<p>¿Quién tiene?</p> 	<p>Tengo...</p> 	<p>Más</p> 
<p>el marcador</p> 	<p>la pintura</p> 	<p>las tijeras</p> 
<p>el pegamento</p> 	<p>el papel</p> 	<p>la cinta</p> 

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 12

Escríbele una carta a Leonardo Castaño



Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 13

Contesta esta encuesta acerca de los animales.

sí **no**

1a. ¿Te gustan los animales?

1b. ¿Por qué?/¿Por qué no?

2a. ¿Tienes mascotas?

2b. ¿Cuáles?/¿Por qué no?

3a. ¿Crees que los animales deben ser protegidos?

3b. ¿Por qué?/¿Por qué no?

4a. ¿Trabajarías para proteger el medio ambiente?

4b. ¿Qué harías?/¿Por qué no?

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 14 – *La Mujer-Pescado* ilustraciones



(1)

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 14 (continuada) - *La Mujer-Pescado* ilustraciones



(2)

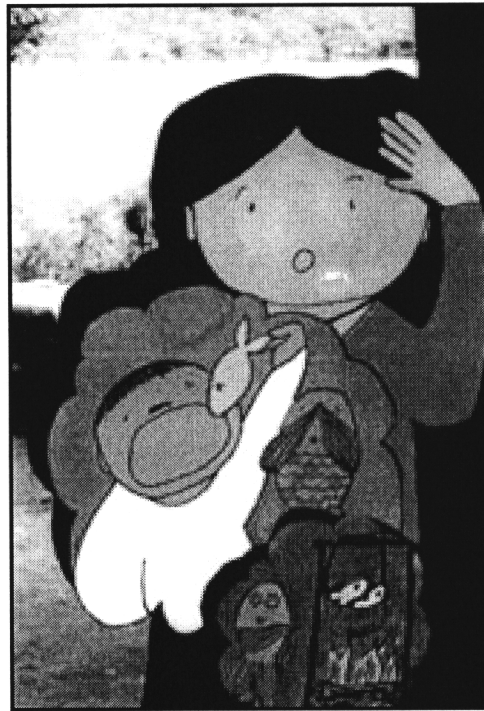


(3)

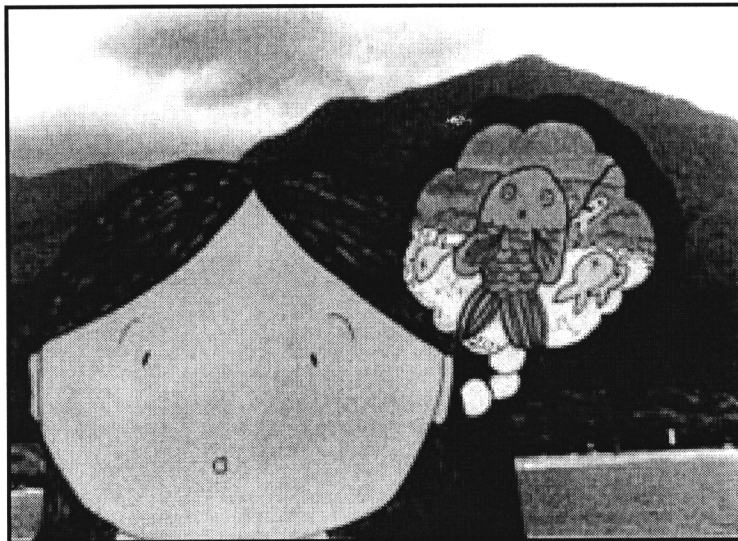
Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 14 (continuada) - La Mujer-Pescado ilustraciones



(4)

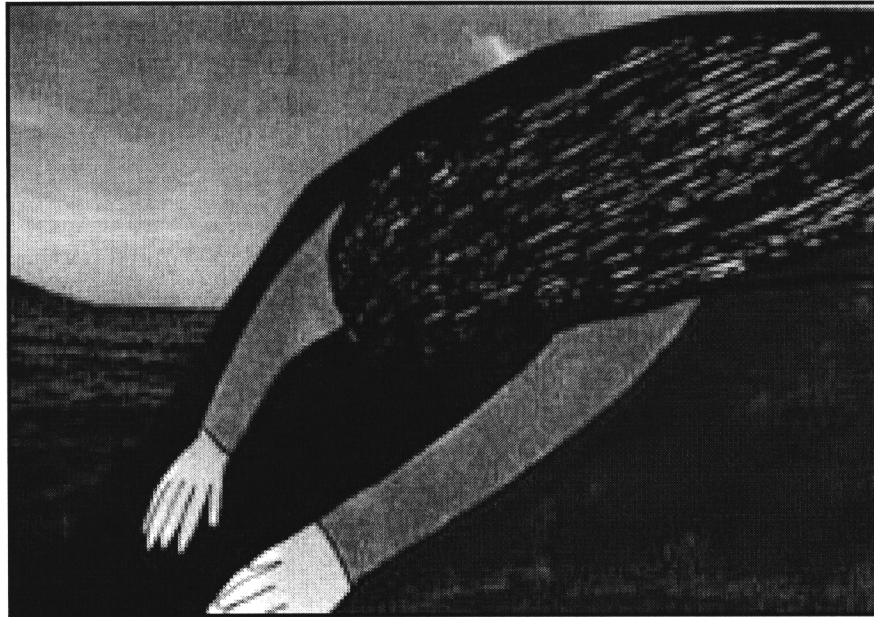


(5)

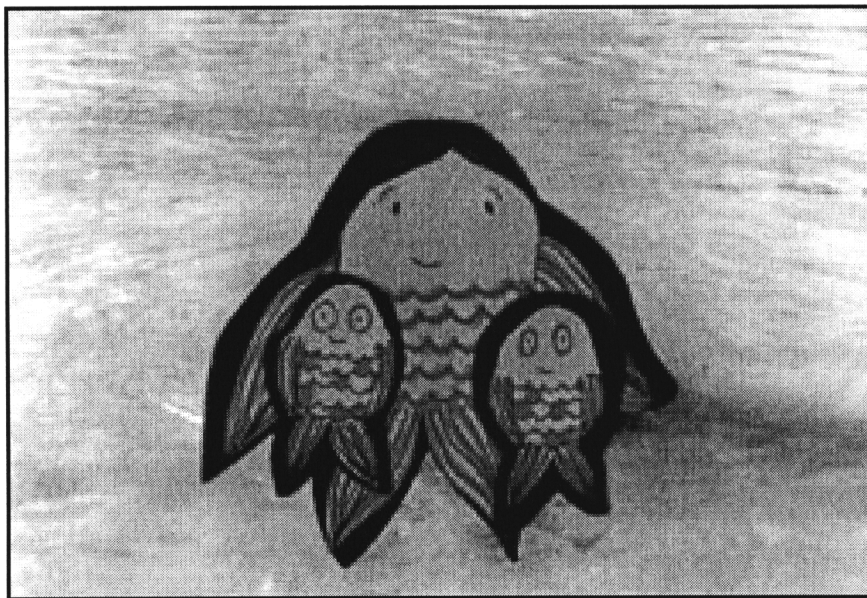
Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 14 (continuada) - *La Mujer-Pescado* ilustraciones



(6)



(7)

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 15

Como testigo/a a los eventos del cuento “La Mujer-Pescado”, necesitas dar tu version de lo que pasó. Llena la gráfica con información del cuento.

¿dónde?

¿quién?

¿qué?

¿cómo?

¿por qué?

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #16

Lee estos refranes y contesta las preguntas:

*...más ordinario que un puerco
con un diente de oro.*

*...tan cómodo como un pez
en el agua.*

*...más asustado que un pájaro
en una bolsa.*

Preguntas:

1. ¿Qué significa cada refrán? (Explica cada uno en tus propias palabras)
2. ¿Qué significa la palabra "ordinario" en el primer refrán? ¿Cómo usamos esa palabra en inglés?
3. ¿Tenemos los mismos refranes en inglés? ¿Cuáles son similares? ¿Cuáles diferentes?

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad # 17

Escribe tu propio refrán:

Nombre: _____

Fecha: _____

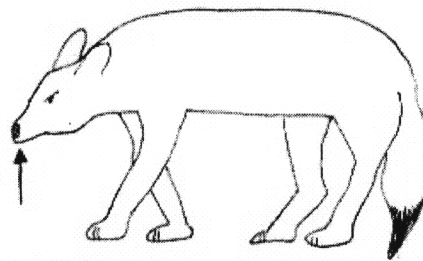
Actividad #18

Trata de conectar cada animal a un adjetivo.

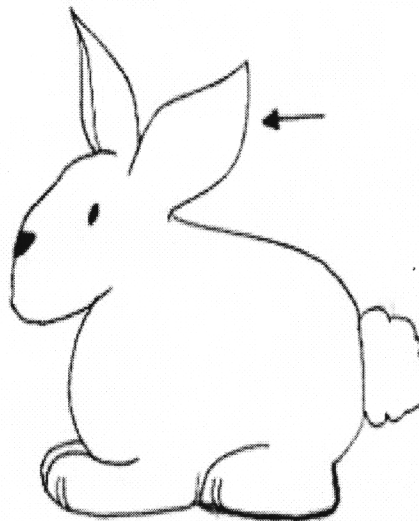
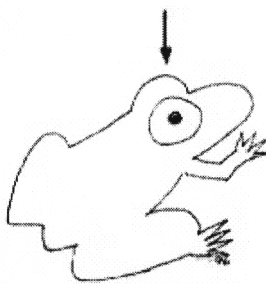


narizón

ojón



orejón



cabezón

Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #19 – *Porque el tigre es ñato* ilustración

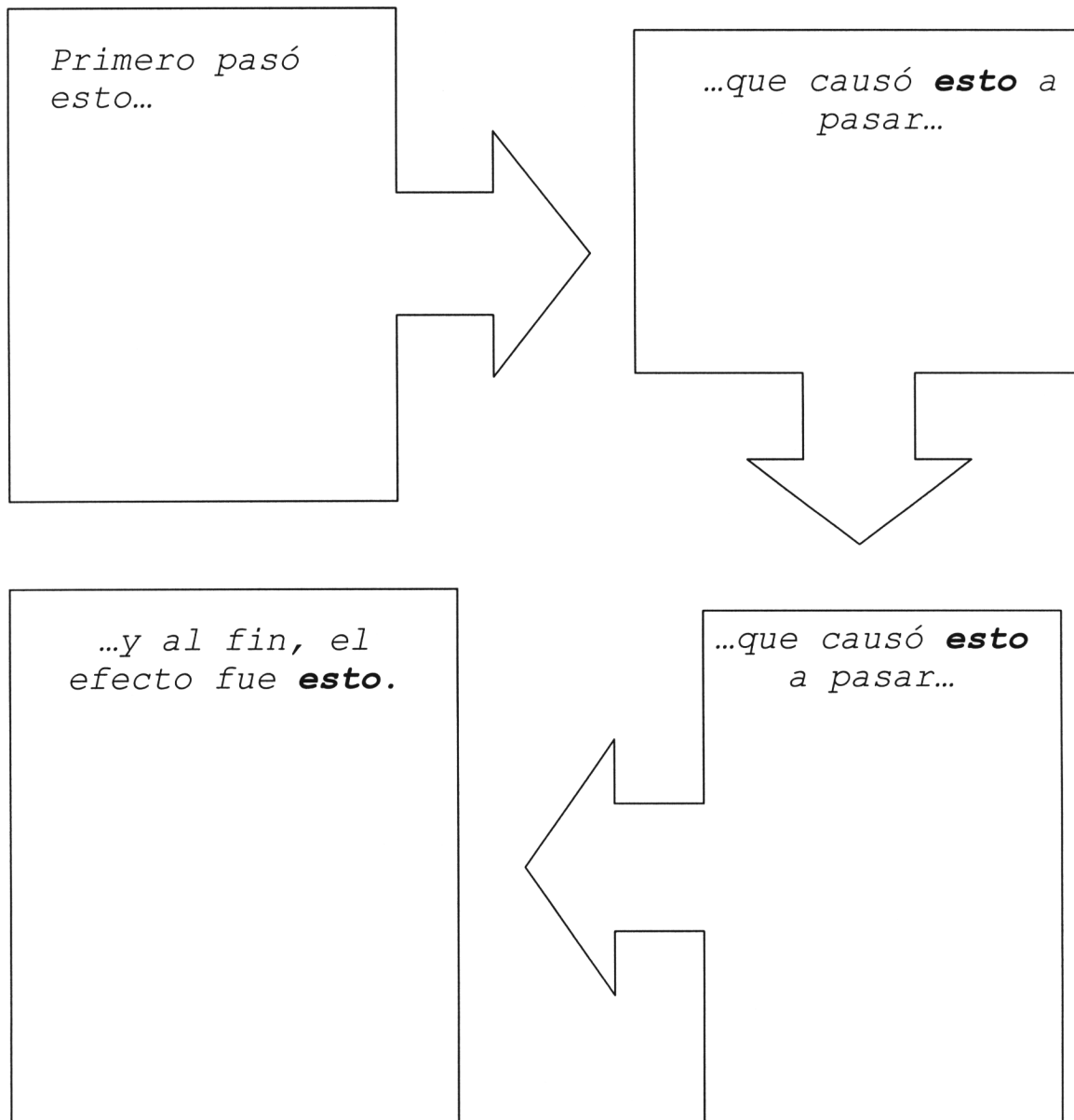


Nombre: _____

Fecha: _____

Actividad #20

Llena la gráfica de "causa y efecto" con información del cuento.





Appendices

Appendix A – Colombia map



map adapted from graphicmaps.com

Appendix B – tickets



PASABORDO BOARDING PASS		Avianca Primera Aerolínea en América First Airline of América	
NOMBRE		AEROLINEA	AV
NAME		AIRLINE	
020	24 JUN	12K	Y
FLIGHT	DATE	SEAT NO	CLASS
MJ 020		12K	
REF. NUMBER	LATEST BOARD TIME	GROUP	GATE
		GRUPO C	
OMETIDA CON LISTED			
K PUERLOS NACIONALES: 30 MINUTOS ANTES. -VUELOS INTERNACIONALES: 45 MINUTOS ANTES. DE LO CONTRARIO POR RAZONES DE SEGURIDAD USTED Y SU EQUIPAJE NO SERAN ABORDADOS.			

REPUBLICA DE COLOMBIA	
DEPARTAMENTO DEL AMAZONAS	
MUNICIPIO DE LETICIA	
RECEIPTS	RECIBO DE CAJA
\$ 6.000	Nº 01596
CONTRIBUCION PARA EL CONTROL, PRESERVACION Y DEFENSA DEL PATRIMONIO ECOLÓGICO DEL MUNICIPIO	

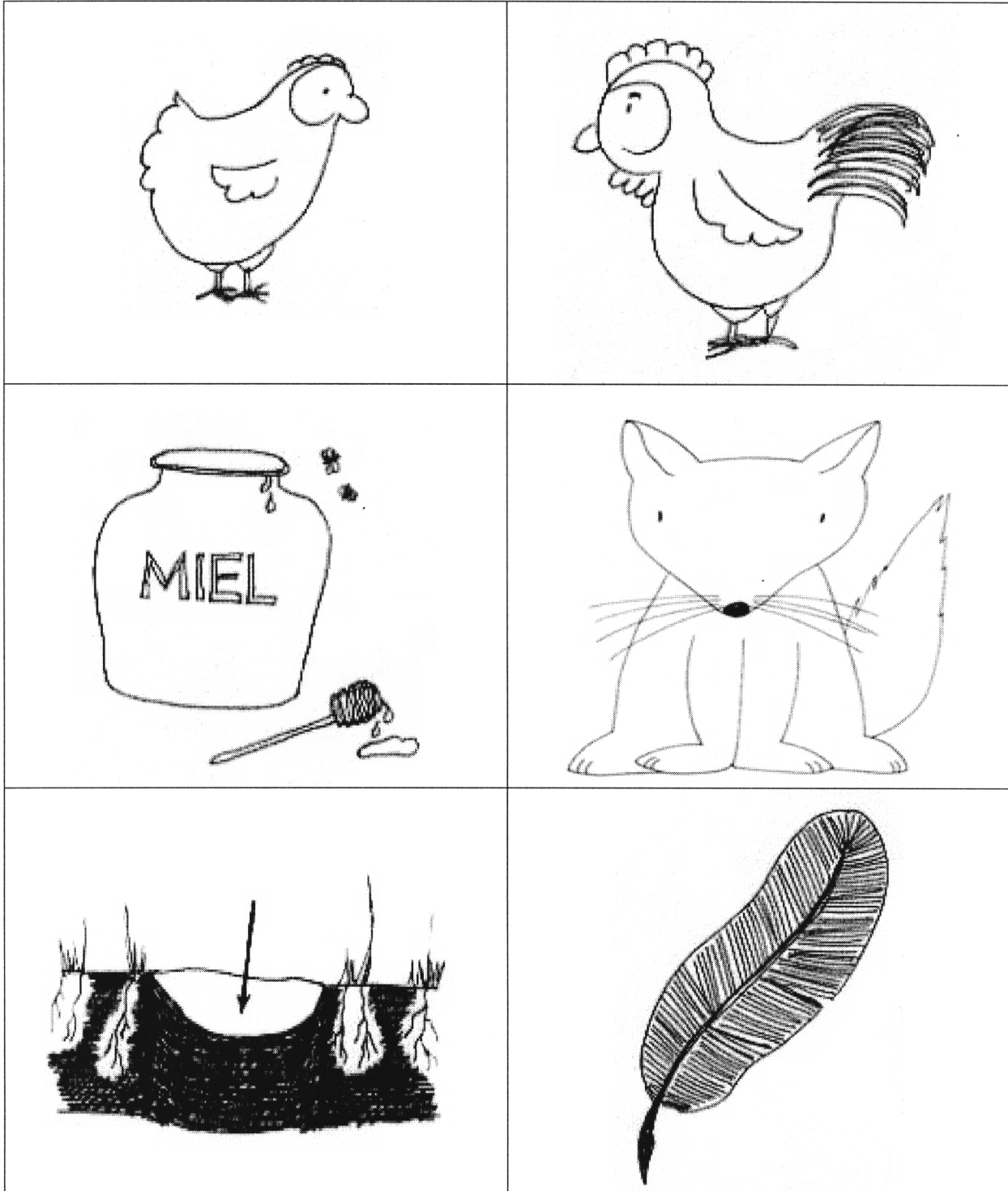
Appendix C – Badges

Copy onto card stock and cut out each individual badge.



Appendix D – Tío Zorro vocabulary cards

Copy onto card stock and cut out each individual card.



Appendix E – Tío Zorro story text

Note: full text and color illustrations available on the Internet at: <http://www.columbia.edu/~ljl17/zorro.html>

Un día, el gallo fue al pueblo para hacer unas compras. Dejo a su esposa, la gallina, en casa, sola. Poco después, apareció Tío Zorro, quien le dijo a la gallina:

-- "No debes estar sola. Yo te acompaño."

La gallina dejó entrar al zorro a la casa. Entonces, el zorro dijo:

-- "Usted es muy bonita. ¿Puedo besarla?"

La gallina, impresionada por el piropo, se dejó besar del zorro. El zorro se iba a comer a la gallina cuando llegó, de repente, el gallo a casa. El Tío Zorro se asustó y se fue corriendo.

El gallo persiguió al zorro por todo el bosque. El zorro se escondió en un hueco y se cubrió de miel de abeja y plumas. Al fin, apareció como otro gallo. Cuando el gallo estaba buscando al zorro, el zorro fue a hablarle, fingiendo ser amigo.

-- "Oiga. ¿A quién busca?" preguntó el Tío Zorro.

-- "A un zorro maldadoso. Iba a matar a mi esposa," dijo el gallo.

-- "Ah," dijo el zorro. "Se fue por aquí," y señaló un hueco.

-- "Gracias," dijo el gallo y se metió en el hueco.

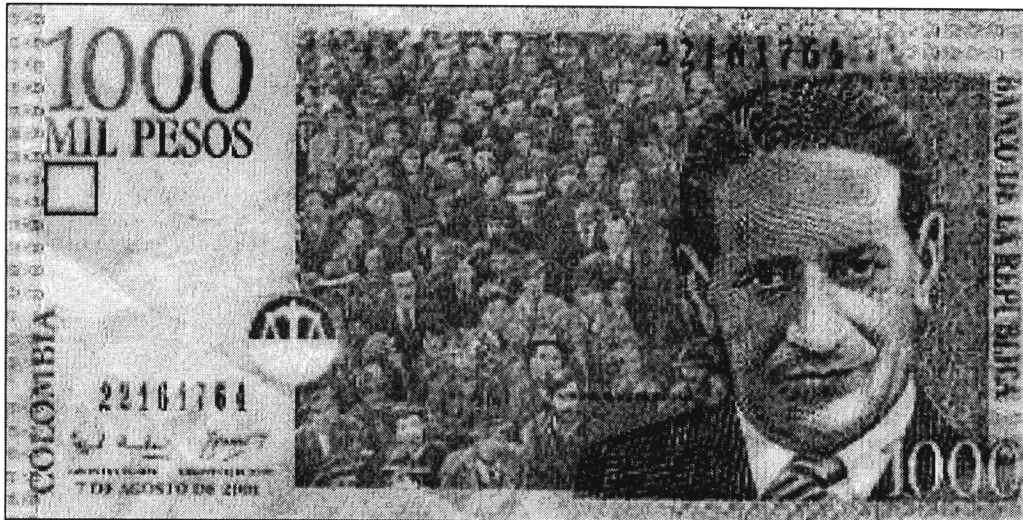
El zorro tapó el hueco con una roca grande y, con el gallo ocupado, empezó a caminar hacia la casa de la gallina.

Appendix F – Story starter cards

Copy onto card stock and cut out each individual card.

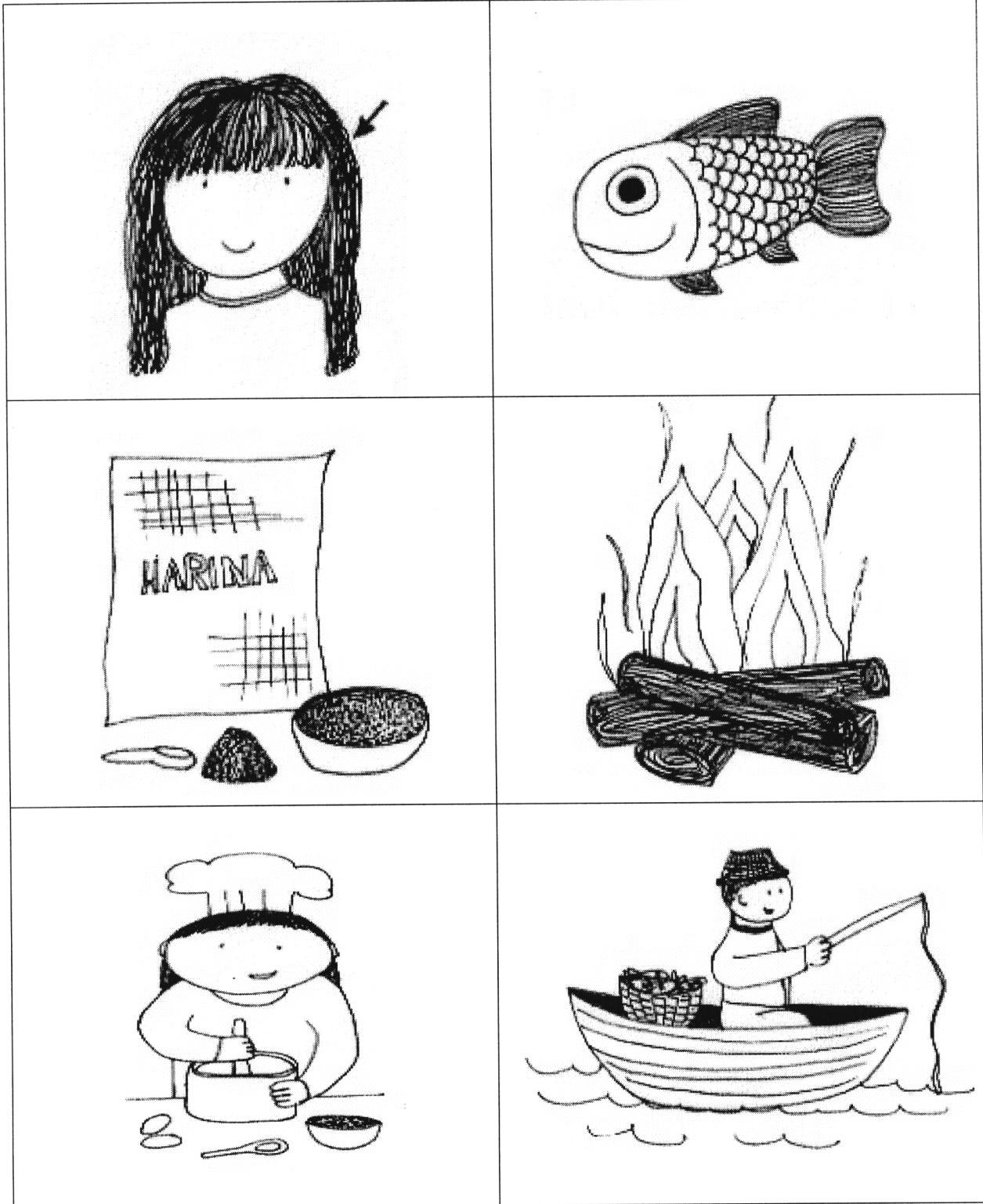
lugar	personaje	<i>tipo de cuento</i>
la costa	el zorro	<i>tramposo</i>
las montañas	el tucán	<i>tramposo</i>
el bosque	el sapo	<i>aviso</i>
la zona cafetera	el tigre	<i>aviso</i>
el río	la piraña	<i>porque</i>
el Amazonas	el mico	<i>porque</i>

Appendix G – Colombian currency



Appendix H – Mujer Pescado vocabulary cards

Copy onto card stock and cut out each individual card.



Appendix I – *Mujer Pescado* story text

Note: full text and color illustrations available on the Internet at: <http://www.columbia.edu/~ljl17/pescado.html>

Un señor tenía una hija muy bonita con ojos y cabellos oscuros. Todos los hombres del pueblo se querían casar con ella, pero a ella no le interesaba casarse.

Sólo le gustaba ir al río a cuidar los pescados. Todos los días molía harina y les daba de comer.

Un día, vió a los hombres del pueblo los que tanto la perseguían. Estaban pescando en el río.

Cada vez que un hombre cogía un pescado, la mujer oía: “Nos van a matar. Nos van a cocinar. Nos van a comer. ¡Ayúdanos!”

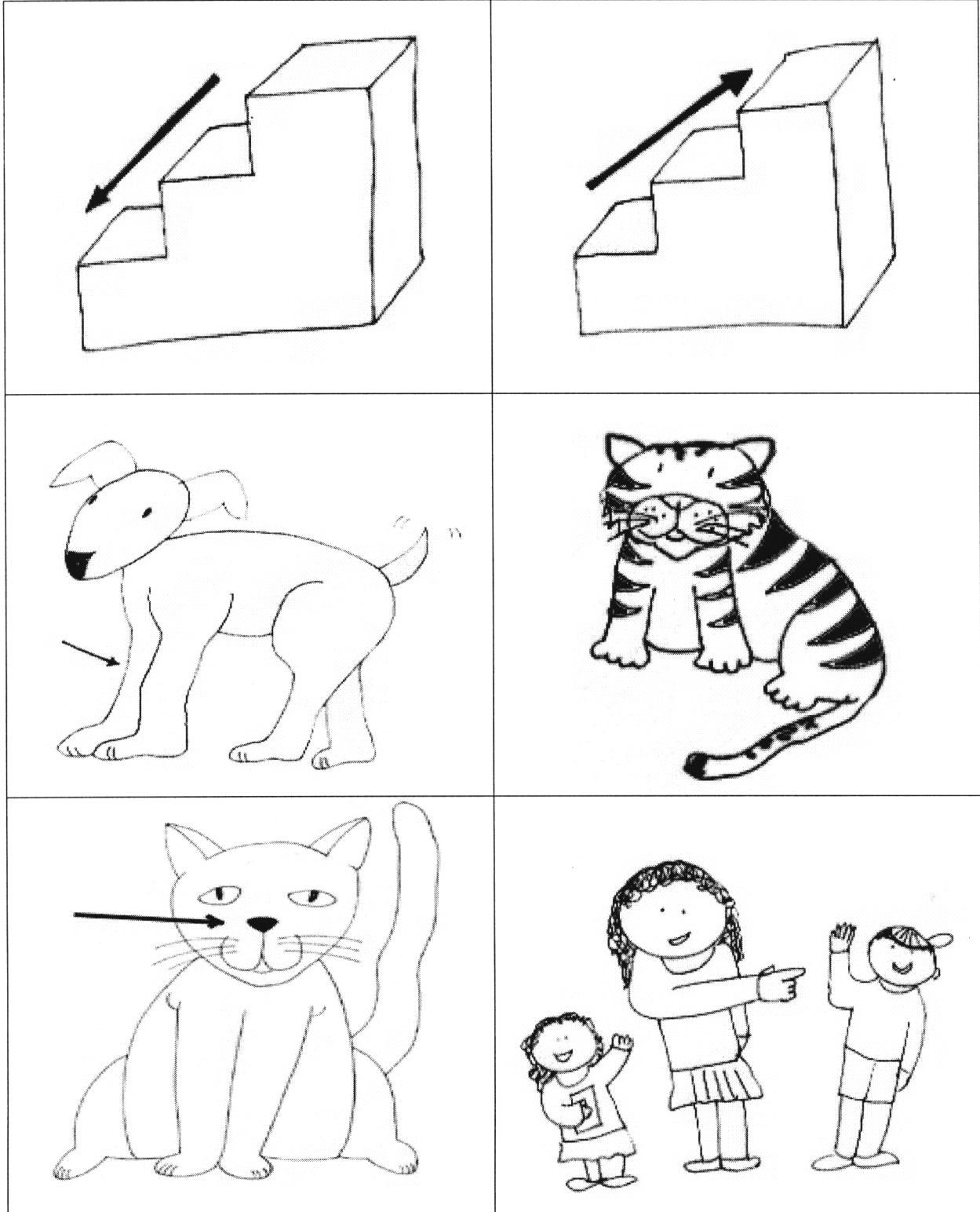
Después de coger algunos pescados, los hombres hicieron un fogón grande y mataron, cocinaron y comieron todos los pescados que tenían.

La muchacha no podía aguantar más. Se tiró al río y allí se quedó. Después de ese día, los hombres no podían coger ningún pescado de ese río.

Algunos dicen que hay un pescado grande con una cabeza y ojos oscuros que protege los pescados. Parece que la muchacha que siempre cuidaba los pescados desde la tierra, ahora lo hace desde el agua.

Appendix J – Porque el tigre es ñato ... vocabulary cards

Copy onto card stock and cut out each individual card.



Appendix K – Porque el tigre es ñato story text

Note: full text and color illustrations available on the Internet at: <http://www.columbia.edu/~ljl17/tigre.html>

Tío Tigre y Tío Gato son primos. A los dos les encanta subir a los árboles, pero solamente Tío Gato sabe bajar sin lastimarse. El Tío Tigre siempre se queda atrapado. Un día Tío Tigre le dice al Tío Gato:

-- "Tío Gato, enseñame a bajarme de los árboles como lo haces tú."

-- "Claro que sí," le respondió el Tío Gato. "Vámos."

Entonces los dos animales subieron un árbol muy alto sin problema. En el tope, Tío Gato dijo:

-- "Ahora, date vuelta, baja la cabeza y sígueme."

Tío Gato bajó primero. Dio vuelta, bajó la cabeza, saltó del árbol y aterrizó parado en las cuatro patas. Entonces le gritó a Tío Tigre que hiciera lo mismo.

El Tío Tigre dio vuelta, bajó la cabeza, saltó del árbol y aterrizó en la cara, aplastándose la nariz.

-- "¡Oye!" gritó el Tío Tigre, sobándose la nariz herida. "Hice lo que me dijiste y mira lo que me pasó."

Enojado, el Tío Tigre persiguió al Tío Gato por todo el bosque. Con miedo, el Tío Gato se fue a vivir en la casa del hombre y ya no vive en el bosque. El Tío Tigre vive en el bosque, quedó ñato y todavía no sabe bajarse de los árboles.

Appendix L – Colombia references

Websites

<http://www.colombia.com/>

a comprehensive site containing news, live radio links, sports, economics, film, politics, virtual postcards, tourism information, and a powerful search engine

www.miscositas.com

a collection of folktales, realia and lesson ideas (about Colombia and other Spanish-speaking countries)

www.tarrali.com

a source for purchasing the totumo art described in lesson 6 of this unit, plus more images and information about the crafts of Tarralí and Leonardo Castaño

(to order crafts: Tarralí; Attn.: Sr. Leonardo Castaño; Carrera 14 No. 5 – 91, Piso 1; Armenia, Quindío; Colombia, S.A.)

<http://www.juanvaldez.com/espanol.html>

a site (in Spanish and English) with great information about coffee growing and processing in Colombia. There is also a nice collection of games and recipes on the site.

Books

Corporación Nacional de Turismo. (1990). *Destino... Colombia*. Bogotá, Colombia: Mayr & Cabal.

(for information and brochures: Carrera 13A. No. 78-28; Apartado Aéreo 5.000; Bogotá, Colombia, S.A.)

García Mejía, Hernando. (1991). *Fábulas colombianas*. Medellín, Colombia: Edilux Ediciones.

Jaramillo Londoño, Agustín. (1994). *Testamento del Paisa – Folklore de Antioquia la Grande*. Medellín, Colombia: Editorial Lealon.

Pedraza, Omar y Rincón, Hermes. (1988). *Colombia I: el medio y la historia*. Madrid, España: Biblioteca Iberoamericana.